Als Späher am Feind = Le group d'exploration = In explorazione verso il nemico

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: Article

Zeitschrift: Schweizer Soldat: Monatszeitschrift für Armee und Kader mit

FHD-Zeitung

Band (Jahr): 15 (1939-1940)

Heft 43

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-712986

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch



Der so geschlossen marschierende Spähtrupp wird selbst nicht viel sehen, dafür um so schneiler vom Feinde erkannt werden Gensur-Nr. A N 0288.) Murchant abssi ein omnation som geschlossen der gebreite deutant plus volle, motische gesonge desploratione pried duatant plus viele par Tennenni. The ster repeté duatant plus viele par Tennenni. The ster ster service de la main viele grant che del nemicoj per contro questo poirt riconoscere plu în fretta l'elemente esplorante che avanza.



Bel einem gewandten Spähtrupp beobachtet immer ein Teil (im Kreis), während der andere Teil sich unter bester Ausnitzung des Geländes, der Schatten usw. vorarbeite.

Vollå comment procedera une patrouille debronillarde: une partie observe à couvert, indies que l'autre avance en utilisant au maximum les accidents de terrain et les couverts (ombres etc.).

Con uomini accordi invece, una parte della pattuglia osserva sempre in direzione del nemico (cerchio), mentre l'altra metà avanza sfruttando il terreno (ombra, ecc.).

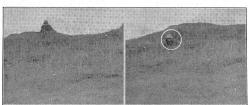




Ein Spähtrupp, der seinen Auftrag in voller Deckung erhält, wird kaum sehr erfolgreich sein, selbst wenn sich der Spähtruppführer an Hand einer Karte summarisch orientieren kann (links). Wird der Spähtrupp aber im Gelände selbst (rechts) orientiert und dabet erhält, worat es bei der Erkundung ankommt, dann wird er seine Aufgabe erfolgreich durchliften können. (A. N. 030/202). Autre faute å éviter par le groupe dexploration donner la mission et distribuar les tâches å couvert (a gauche). Orienter ses hommes å Udide de la corte est inouture sideoliëre. A droite, ie chet de ta pationalle agit avec plus de discerement: Il oriente son groupe et lui explique se mission en ta sitiant exactement dans is terrain.

Quando il nucleo d'esplorazione rieves li suo compilo stando al coperto, i isutati non saramo troppo lusinghieri anche se è possibile al capo orientaral oriente su destroit de la consideratione de la consideratione de la visa i faccia vedere praticamente agli uomini quello che conviene fare, i risultati saranno senz'altro coronati da successo.

Als Späher am Feind - Le groupe d'exploration - In esplorazioneerso il nemico Phot. K. Egli, Zürich



Wer sich zum Beduchten oben auf einen Hühnnerge lert (linke), ist von weither sichdart und verritä sich damit selbet dem Feinde. Wenige Meter vor der Créte bieten sich dem erdiktenem Schlert (rechtis) genne die zielchen Bebuchtungsmöglichkeiten, trotzelem er seit nur sehr schwer sichtbar ist.

Ne jamaks se mettre en observation en hauf tam erdie. On est visible de loin, sans voir davantage que le patrouilleur bien instruit (å droite), qui se place à quelques mêtres en avant de la créte, ce qui le rend beaucom moins visible.

Chi per osservare si apposta proprio sull'altura (a sinistra), è subito riconosciuto e tradisce quindi se stesso al nemico. Stando invece un po' più sotto la cresta (a destra), l'osservatore sperimentato vede lo stesso che stando in alto, col vantaggio di essere più coperto agli occhi del nemico.

geschiarlein, in welcinein der Spalier schol auf kutzeste Distanz incht erzennoar ist treculist, "étst très commode d'observer «à couvert derrière un buisson» (à gauche), mais on vous voit à un kilométre, grâce à la forme arrondie du casque qui tranche en silionaete sur le fond clair, production de la commandation de la commandation de la patroulleur s'est ménagé un observa-toire accellent en se pinaceur de la commandation de la commandat





